

CZY SŁYSZAŁEŚ O CZTERECH PRAWACH DUCHOWEGO ŻYCIA?

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

Obok praw fizycznych, które rządzą światem materialnym, istnieją także prawa duchowe, które regulują nasz stosunek do Boga.

God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.

1

Bóg **MILUJE** ciebie i ma dla twojego życia wspaniały **PLAN**.

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

(Podane teksty biblijne należy w miarę możliwości czytać - łącznie z kontekstem - bezpośrednio z Pisma Świętego.)

GOD'S LOVE

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life” (John 3:16 NIV).

MIŁOŚĆ BOŻA

„Tak bowiem Bóg umiłował świat, że Syna swego jednorodzonego dał, aby każdy, kto w Niego wierzy, nie zginął, ale miał życie wieczne” (Jan 3,16)

GOD'S PLAN

[Christ speaking] “I came that they might have life, and might have it abundantly” [that it might be full and meaningful] (John 10:10).

BOŻY PLAN

Chrystus Pan mówi: *„Ja przyszedłem po to, aby owce miały życie i miały je w obfitości.” (Chodzi tu o życie mające pełną wartość i cel) (Jan 10,10)*

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

Dlaczego jednak większość ludzi nie posiada życia w obfitości?

Because...

Ponieważ:

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.

2

Człowiek jest **GRZESZNY** i w konsekwencji **ODDZIELONY** od Boga, dlatego też nie może on doświadczyć miłości Bożej ani realizować Jego planu w swoim życiu.

MAN IS SINFUL

“All have sinned and fall short of the glory of God” (Romans 3:23).

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

CZŁOWIEK JEST GRZESZNY

„Wszyscy bowiem zgrzeszyli i pozbawieni są chwały Bożej” (Rzymian 3,23).

Człowiek został stworzony do wspólnoty z Bogiem, ale samowolnie wybrał niezależną drogę życia. W rezultacie tego – wspólnota z Bogiem została zerwana. Ta samowola wyrażająca się w buncie lub obojętności wobec Boga jest przejawem tego, co Biblia nazywa grzechem.

MAN IS SEPARATED

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

This diagram illustrates that God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows illustrate that man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but he inevitably fails.



CZŁOWIEK JEST ODDZIELONY OD BOGA

„Albowiem zapłatą za grzech jest śmierć” (to znaczy duchowe odłączenie od Boga) (Rzymian 6,23)

Bóg jest święty, a człowiek jest grzeszny. Dzieli ich wielka przepaść. Te strzałki ilustrują, że człowiek ustawicznie usiłuje osiągnąć Boga i zdobyć obfite życie przez swoje wysiłki, takie jak: dobre, uczciwe życie, etyka, filozofia lub religia – lecz te wszystkie wysiłki są bezskuteczne.

The third law explains the only way to bridge this gulf...

Trzecie prawo daje nam jedyny sposób pokonania tej przepaści.

Jesus Christ is God's **ONLY** provision for man's sin. Through Him you can know and experience God's love and plan for your life.



Jezus Chrystus jest **JEDYNYM**, Bożym rozwiązaniem problemu grzechu i winy człowieka. Przez Niego możesz poznać Bożą miłość i plan dla twego życia.

HE DIED IN OUR PLACE

“God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us” (Romans 5:8).

ON ZMARŁ ZA NAS...

„Bóg zaś okazuje nam swą miłość właśnie przez to, że Chrystus umarł za nas, gdyśmy byli jeszcze grzesznikami” (Rzymian 5,8)

HE ROSE FROM THE DEAD

“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3–6).

I ZMARTWYCHWSTAŁ

„Chrystus umarł za grzechy nasze... został pogrzebany... zmartwychwstał trzeciego dnia, zgodnie z Pismem... ukazał się Kefasowi, potem dwunastu. Potem ukazał się więcej niż pięciuset braciom naraz” (1 Koryntian 15,3–6)

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’” (John 14:6).

I DLATEGO ON JEST JEDYNĄ DROGĄ

„Odpowiedział mu Jezus: Ja jestem drogą i prawdą, i życiem. Nikt nie przychodzi do Ojca inaczej jak tylko przeze Mnie” (Jan 14,6)

This diagram illustrates that God has bridged the gulf which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.



Bóg przerzucił pomost nad tą przepaścią, która dzieli nas od Niego, przez posłanie swego Syna, Jezusa Chrystusa, aby umarł zamiast nas, płacąc w ten sposób karę za nasze grzechy.

It is not enough just to know these three laws...

Jednakże nie wystarczy tylko intelektualna znajomość tych trzech praw...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.

4

Musimy osobiście **PRZYJAĆ** Jezusa Chrystusa jako Zbawiciela i Pana. Wtedy dopiero możemy poznać i przeżywać Bożą miłość i Jego plan dla naszego życia.

WE MUST RECEIVE CHRIST

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast” (Ephesians 2:8,9).

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him” (Revelation 3:20).

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree intellectually that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an emotional experience. We receive Jesus Christ by faith, as an act of the will.

These two circles represent two kinds of lives:

SELF-DIRECTED LIFE

- Ja – Self is on the throne
- † – Christ is outside the life
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration



CHRIST-DIRECTED LIFE

- † – Christ is in the life and on the throne
- Ja – Self is yielding to Christ
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.



Which circle best describes your life?

Which circle would you like to have represent your life?

The following explains how you can receive Christ:

MUSIMY PRZYJAĆ CHRYSZTUSA

„A wszystkim, którzy Go przyjęli, dał moc, aby się stali dziećmi Bożymi; tym, którzy wierzą w imię Jego.” (Jan 1,12)

PRZYJMUJEMY CHRYSZTUSA PRZEZ WIARĘ

„Łaską bowiem jesteście zbawieni przez wiarę. A to pochodzi nie od was, lecz jest darem Boga: nie z uczynków, aby się nikt nie chlubił” (Efezjan 2,8–9)

PRZYJMUJEMY JEZUSA PRZEZ OSOBISTE ZAPROSZENIE GO DO NASZEGO SERCA I ŻYCIA

Chrystus Pan mówi: „Oto stoję u drzwi i kołaczę: jeśli kto posłyszysz mój głos i drzwi otworzy, wejdę do niego i będę z nim wieczerzał, a on ze mną” (Apokalipsa Jana 3,20)

Przyjęcie Chrystusa zawiera w sobie: odwrócenie się od swego „ja” i nawrócenie się do Boga, pozwolenie Jezusowi na wejście do naszego życia, przebaczenie naszych grzechów i przekształcenie nas według Jego woli. Nie wystarczy tylko rozumieć, że Jezus Chrystus jest Synem Bożym i umarł za nasze grzechy. Nie chodzi też o religijne wzruszenia. Musimy przyjąć Jezusa Chrystusa przez wiarę, aktem naszej woli.

Te dwa koła ilustrują dwa sposoby życia

ŻYCIE PODLEGŁE WŁASNEJ WOLI

- Ja – człowiek na tronie swojego życia
- † – Chrystus nie zaproszony do życia
- – Różne dziedziny życia poddane własnemu „ja”, co często prowadzi do niezadowolenia i niezaspokojenia.

ŻYCIE PODLEGŁE CHRYSZTUSOWI

- † – Chrystus na tronie życia
- Ja – człowiek przekazuje tron swojego życia Chrystusowi
- – Dziedziny życia pod kierownictwem Chrystusa, co prowadzi do harmonii z Bożym planem.

Które z tych kół przedstawia twoje życie?

Czy drugie koło przedstawia życie, jakiego pragniesz?

Dalsze uwagi wyjaśnią ci, w jaki sposób możesz przyjąć Jezusa Chrystusa jako osobistego Zbawiciela.

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

(Prayer is talking to God)

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Saviour and Lord. Thank You for forgiving my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you?

Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life” (1 John 5:11–13).

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

An important reminder..

MOŻESZ PRZYJĄĆ JEZUSA TERAZ PRZEZ MODLITWĘ

(Modlitwa jest rozmową z Bogiem)

Bóg zna twoje serce i nie zależy Mu na pięknych i starannie dobranych słowach, lecz na szczerości twego serca. Oto przykład modlitwy:

„Panie Jezu. Potrzebuję Cię. Uznaję swoją grzeszność. Otwieram Ci drzwi mojego życia i przyjmuję Cię jako swego Zbawiciela i Pana. Dziękuję Ci, że przebaczyłeś moje grzechy umierając za mnie na krzyżu. Proszę o Twoje kierownictwo w moim życiu. Uczyni mnie takim, jakiego mnie pragniesz.”

Czy taka modlitwa wyraża pragnienie twego serca?

Jeśli tak, to módl się w tej chwili w taki sposób, a Pan Jezus – według swojej obietnicy – zamieszka w twoim życiu.

JAK MOŻESZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEZUS CHRYSZTUS ZAMIESZKAŁ W TWOIM ŻYCIU?

Czy prosiłeś Jezusa Chrystusa, aby wszedł do twojego życia? Czy uczyniłeś to szczerze? Jeśli tak, to pamiętaj o Jego obietnicy zawartej w Apokalipsie Jana 3,20 – gdzie On teraz jest w stosunku do Ciebie?

Chrystus powiedział, że wejdzie do twojego życia. Czy mógłby cię zawieść? Na czym jednak opierasz swoją pewność, że Bóg wysłuchał twojej modlitwy? (Podpowiadamy ci: na podstawie wierności i wiarygodności samego Boga i Jego Słowa.)

SŁOWO BOŻE OBIECUJE ŻYCIE WIECZNE TYM, KTÓRZY PRZYJĘLI JEZUSA CHRYSZTUSA JAKO OSOBISTEGO ZBAWICIELA

„A świadectwo jest takie: że Bóg dał nam życie wieczne, a to życie jest w Jego Synu. Ten, kto ma Syna, ma życie; a kto nie ma Syna, nie ma też życia. O tym napisałem do was, którzy wierzyli w Syna Bożego, abyście wiedzieli, że macie życie wieczne” (1 Jana 5,11–13)

Dziękuj często Bogu za to, że Chrystus wszedł do twojego życia i nigdy cię nie opuści (Hebrajczyków 13,5). Możesz być pewien, że od tego momentu, gdy opierając się na Jego obietnicy zaprosiłeś Go, Chrystus mieszka w tobie i że masz już życie wieczne. On nigdy cię nie zawiedzie.

A co z naszymi uczuciami?

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience).



The train will run with or without a passenger carriage. However, it would be useless to attempt to pull the train by the carriage. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word (2 Corinthians 5:7).

NIE POLEGAJ NA UCZUCIACH

Nie nasze uczucia, lecz obietnice Boże zawarte w Piśmie Świętym, są naszym autorytetem i podstawą. Chrześcijanin żyje wiarą (ufnością) w niezmienną Boga i Jego Słowa. Poniższy rysunek pociągu ilustruje stosunek między faktem (tzn. Bogiem i Jego Słowem), wiarą (naszą ufnością do Boga i Jego Słowa), a uczuciami (tzn. różnymi reakcjami emocjonalnymi).

Parowóz może jechać bez wagonu. Jednakże bezcelowe byłoby usiłowanie ciągnięcia pociągu przez wagon. W podobny sposób my, jako chrześcijanie, nie polegamy na uczuciach czy doznaniach, lecz pokładamy naszą ufność w wierności Boga i obietnicach Jego Słowa – Pisma Świętego (2 Koryntian 5,7).

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith, as an act of the will, many things happened, including the following:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20; Colossians 1:27).
2. Your sins were forgiven (Colossians 1:14).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You began the great adventure for which God created you (John 10:10; 2 Corinthians 5:17 ; 1 Thessalonians 5:18).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

To enjoy your new life to the fullest...

A TERAZ, GDY PRZYJĄŁEŚ CHRYSYTA

Z chwilą, gdy przyjąłeś Chrystusa przez akt wiary, w twoim życiu zaszło wiele zmian, a przede wszystkim:

1. Jezus Chrystus zamieszkał w twoim życiu (Apokalipsa Jana 3,20 i Kolosan 1,27).
2. Grzechy twoje zostały przebaczone (Kolosan 1,14).
3. Stałeś się dzieckiem Bożym (Jan 1,12).
4. Zaczęła się w twoim życiu wielka przygoda, dla której Bóg cię stworzył i przeznaczył (Jan 10,10; 2 Koryntian 5,17; 1 Tesaloniczan 5,18).

Czy mogłoby zdarzyć się coś wspanialszego w twoim życiu, niż przyjęcie Jezusa Chrystusa jako osobistego Zbawiciela? Czy chciałbyś w tej chwili podziękować Bogu w modlitwie za to, co dla ciebie uczynił? Akt dziękczynienia Bogu wyraża bowiem naszą wiarę i posłuszeństwo.

A co dalej?

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

"But grow in the grace and knowledge of our Lord and Saviour" (2 Peter 3:18)

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. The following points will help you grow:

- G** Go to God in prayer daily (John 15:7).
- R** Read God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
- O** Obey God moment by moment (John 14:21).
- W** Witness for Christ by your life and words (Matthew 4:19; John 15:8).
- T** Trust God for every detail of your life (1 Peter 5:7).
- H** Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness (Galatians 5:16,17; Acts 1:8).

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

God's Word instructs us not to forsake "the assembling of ourselves together" (Hebrews 10:25). Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. If you do not belong to a church, do not wait to be invited. Take the initiative and start to attend a nearby church where Christ is honoured and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write:

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40,
Sydney Markets, NSW 2129**

phone (02) 9877 6077 Fax: (02) 9877 6088

email: materials@hereslife.com

website: www.hereslife.com

©Campus Crusade for Christ Australia, 2003

A.C.N. 002 310 796

Item: PolEng4pWBw05Mar



*Helping you reach multicultural
communities with the Gospel*

WSKAZÓWKI DO WZRASTANIA W WIERZE

„Wzrastajcie zaś w łasce i poznaniu Pana naszego i Zbawiciela” (2 Piotra 3,18).

Duchowy wzrost jest wynikiem naszego zaufania Chrystusowi. Pomogą ci w tym następujące rzeczy:

1. Codzienne przychodzenie do Boga w modlitwie (Jan 15,7).
2. Codzienne czytanie Pisma Świętego (Dzieje Apostolskie 17,11) – zaczynając od Ewangelii Jana.
3. Posłuszeństwo Bogu w każdej chwili życia (Jan 14,21).
4. Dawanie świadectwa o Chrystusie życiem i słowem (Mateusza 4,19; Jana 15,8).
5. Ufanie Bogu w każdej sprawie naszego życia (1 Piotra 5,7).
6. Źródłem wzrostu chrześcijańskiego jest Duch Święty. Pozwalaj Mu kierować sobą i wzmacniać twoje życie oraz świadectwo o Jezusie (Galatów 5,16–17); Dzieje Apostolskie 1,8).

SPOŁECZNOŚĆ W DOBRYM KOŚCIELE

W liście do Hebrajczyków 10,25 jesteśmy napominani, abyśmy nie opuszczali „wspólnych zebrań” chrześcijańskich. Kilka razem płonących żagwi tworzy duże, jasno płonące ognisko; natomiast jedna żagiew – wyjęta z tego ogniska i położona na wilgotnej ziemi – szybko gaśnie. Podobnie ma się sprawa, jeśli chodzi o nasz związek z innymi chrześcijanami. Jeśli nie należysz do żadnego kościoła, nie czekaj na zaproszenie. Podejmij inicjatywę i zacznij jeszcze w tym tygodniu uczęszczać na nabożeństwa do kościoła, gdzie Jezus jest czczony i głoszone jest Jego Słowo.

CZY CHCIAŁBYŚ OPOWIEDZIEĆ INNYM LUDZIOM O SWOIM ODKRYCIU?

Jeśli ta książeczka pomogła ci poznać Jezusa Chrystusa jako osobistego Zbawiciela lub przyniosła jakiś inny pożytek, to postaraj się podzielić nią z kimś innym. Po więcej informacji napisz na nasz adres:

**Ruch Nowego Życia,
ul. Polnej Róży 1 C,
02-798 Warszawa, Poland.**

**email: polandccc@polbox.pl
Web page: www.rnz.org.pl**

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 70 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

IN BOOKLET FORMAT

Over 50 languages are now available in booklet format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

ON CDROM

Learn to Share the Gospel in over 70 languages in less than an hour.

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve